

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
NATIONAL TECHNICAL UNIVERSITY OF UKRAINE
«Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute»**

APPROVED BY
Academic Council
of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute
(Protocol No. __ dated _____ 20__)
Head of Academic Council

_____ Mykhailo ILCHENKO

**GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES
(INCLUDING TRANSLATION), PRIMARY – GERMAN**

EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM

of the first (bachelor) level of higher education

Specialty	035 Philology
Field of knowledge	03 Humanities
Qualification	Bachelor in Philology in specialty 035.043 "Germanic Languages and Literatures (including Translation), primary – German"

Implemented from
the academic year 2021/2022
by the order of Rector of Igor Sikorsky
Kyiv Polytechnic Institute
dated _____ 20__ No. _____

PREAMBLE

DESIGNED by the group consisting of:

Head of the group:

Olena Lazebna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Deputy of the Head of the Department of Theory, Practice and Translation of the German Language

Members of the group:

Oksana Turysheva, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Theory, Practice and Translation of the German Language

Olga Dzykovich, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Theory, Practice and Translation of the German Language

Viktoriia Kotvytska, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Theory, Practice and Translation of the German Language

Helena Lysenko, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Professor of the Department of Theory, Practice and Translation of the German Language

APPROVED BY:

Scientific and Methodical Board of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute in specialty 035 Philology

Head of Scientific and Methodical Board in specialty 035 Philology

_____ Nataliia SAIENKO

(Protocol No. __ dated «__» _____ 2021)

Methodical Board of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute

Head of Methodical Board

_____ Yurii YAKYMENKO

(Protocol No. __ dated «__» _____ 2021)

PROFESSIONAL ASSESSMENT

Executed by the following stakeholders:

Viktoriia BILYTSKA, CEO of “TC GOODWILL-Ukraine” LLC;

Iryna HRAPATA, the head of the course preparation department of Educational-scientific complex «Institute for applied system analysis» of Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute;

Oleksandr BONDARENKO, the head of translation company «TRANSLATEL Ltd».

Feedback reviews of stakeholders are attached.

Prerequisites for the changes and additions were the need to bring the educational program into accord with the current Standard of Higher Education on specialty 035 Philology and taking into account the recommendations of the expert group and field expert council during accreditation. The proposed changes and additions were discussed with higher education students and employers and approved at the Department of Theory, Practice and Translation of German (Protocol No. 6 . dated «15» 01 2021).

CONTENTS

1. DESCRIPTION OF THE EDUCATIONAL PROGRAM.....	5
2. LIST OF COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM	14
3. STRUCTURAL-AND-LOGICAL SCHEME OF THE EDUCATIONAL PROGRAM	15
4. THE FORM OF GRADUATION CERTIFICATION FOR THE RECIPIENTS OF HIGHER EDUCATION.....	16
5. MATRIX OF CORRESPONDENCE OF PROGRAM COMPETENCES TO EDUCATIONAL PROGRAM COMPONENTS	17
6. MATRIX OF PROVIDING PROGRAM LEARNING OUTCOMES WITH RELEVANT COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM.....	19

1. DESCRIPTION OF THE EDUCATIONAL PROGRAM
in the specialty 035 “Philology”

1 - General information	
Full title of higher educational institution and institution/faculty	National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”, Faculty of Linguistics
The degree of higher education and the title of the qualification	Degree of higher education - Bachelor Qualification - Bachelor of Philology, specialization 035.043 Germanic languages and literatures (translation included), primary - German.
Level in the national qualifications framework	The level of the national qualifications framework of Ukraine - 7 level, FQ-EHEA - first cycle, EQF-LLL - 6 level
The official title of the educational program	Germanic languages and literatures (translation included), primary - German.
Type of diploma and scope of the educational program	Bachelor's degree, unitary, 240 credits, the term of study - 3 years 10 months
Availability of accreditation	Ministry of Education and Science of Ukraine Certificate of accreditation series № 11(28).1.33, 16.06.2020 (№ 369) Accreditation period until 16.06.2025.
Prerequisites	Full secondary education
Teaching language(s)	Ukrainian / German / English
The duration of the educational program	Until the next accreditation

Internet address of the permanent placement of the educational program	Publication on websites (http://osvita.kpi.ua , http://fl.kpi.ua , http://ktpnm.kpi.ua)
--	---

2 - The purpose of the educational program

The purpose of the educational program is to fundamentally train specialists in the field of foreign philology, specialists, able to solve complex specialized tasks in the field of translation, to implement and provide intercultural professional cooperation of the scientific and technical community, aiming at integrating university's education into the European educational space by internationalizing the educational process in conditions of sustainable innovative scientific and technological development of society as it is implemented through:

- harmonious and multidimensional education of future translators, able to comprehensively and systematically analyse, provide and conduct intercultural communication, aware of the nature of surrounding processes and phenomena;
- formation of high adaptability of recipients of higher education in conditions of labor market transformation through interaction with employers and other stakeholders.

3 - Characteristics of the educational program

Subject area (field of knowledge, specialty)

The objects of study and professional activity are languages (state and foreign) in their theoretical and practical, synchronic and diachronic, socio-cultural and linguistic and stylistic aspects; genre and style varieties of texts; translation; interpersonal, intercultural and mass communication in oral and written forms.

The objectives of the training are to train specialists capable of solving practical problems in the field of philology, carrying out intercultural professional communication, providing translation support in complex and uncertain conditions of professional and scientific-innovative activity at the international competitive level.

Methods, techniques and technologies: general scientific research methods, special philological methods of analysis, a combination of methods, techniques, technologies and tools used in philology and translation science.

Orientation of the educational program	Educational and professional
The main focus of the educational program and specialization	<p>Acquisition of educational qualifications aimed at carrying out professional activities, related to the implementation of all types of interlingual mediation of professional intercultural interaction; analysis and translation of professional texts. The program is aimed at the formation of such competencies of students, providing their comprehensive professional, intellectual, social and creative development, taking into account new reality and challenges of today.</p> <p>Students have the opportunity to gain knowledge in other fields, master a third foreign language and other educational components due to the possibility of forming a flexible individual learning trajectory.</p> <p>Key words: philology, translation, intercultural communication, state and foreign languages, professional languages.</p>
Peculiarities of the program	<p>Interdisciplinary and multidisciplinary training of specialists in philology and field translation.</p> <p>Completion by applicants of higher education of educational (translation) practice in the specialty and mastering of information translation technologies.</p> <p>The programme also engages practicing translators and other stakeholders in the educational process.</p> <p>Involvement of professional trainees, other stakeholders and lecturers of the German Academic Exchange Service in the educational process.</p> <p>Participation of students in the Summer School of Translation and student research clubs.</p> <p>Teaching in Ukrainian, German and English.</p>
4 - Eligibility of graduates for employment and further training	
Eligibility for employment	<p>Specialist trained in the specialty 035 Philology for specialization 035.043 “Germanic languages and literatures (translation included), primary - German” may be involved in such types of economic activity (according to SK 003-2010): translator, translator of technical literature, philologist.</p>

Further training	Continuation of education at the second (master's) level of higher education, as well as the opportunity to improve qualifications and receive additional postgraduate education.
5 - Teaching and assessment	
Teaching and studying	<p>The program provides student-oriented studying.</p> <p>Teaching methods: information-receptive, heuristic and problem-based presentation, practical, receptive-reproductive, explanatory-illustrative, problem-searching, research.</p> <p>Forms of training organization: lectures, practical and seminar classes, individual tasks, consultations, independent student work, group work, student research activities.</p> <p>Mixed studying technology, training (translation) practice, course work.</p>
Assessment	Assessment of students' knowledge is carried out in accordance with the Regulation on the rating system for assessing the results of training of students of the Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute for all types of classroom and extracurricular work (incoming, current, boundary, final control); module tests, home tests, final tests, oral and written exams, reports on the completion of practice, rectorial control, defense of course work, certification exam.
6 - Program competencies	
Integral competency	The ability to solve complex specialized problems and practical problems in the field of philology (linguistics and translation) in the process of professional activity or training, which involves the application of theories and methods of philological science and is characterized by complexity and uncertainty of conditions.
General competency (GC)	
GC 1	The ability to exercise own rights and responsibilities as a member of society, to realize civil (free democratic) society values and the need for its constant development, the supremacy of the law, human rights and freedoms of individuals and citizens of Ukraine.

GC 2	The ability to guard and increase moral, cultural, scientific values and achievements of the society based on understanding the history and patterns of development of the subject category, its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society, engineering and technologies, use various types and forms of motor activity for outdoor activities and a healthy lifestyle.
GC 3	The ability to communicate in the state language both orally and in writing.
GC4	The ability to be critical and self-critical.
GC5	The ability to learn and use modern knowledge.
GC6	The ability to search, process and analyze information from different sources.
GC 7	The ability to identify, analyze and solve problems.
GC 8	The ability to work in a team as well as independently.
GC 9	The ability to communicate in the foreign language.
GC 10	The ability to use basic knowledge in socio-humane sciences on a professional activity.
GC 11	The ability for reflective thinking as well as analyzing and synthesizing information.
GC 12	The ability to use professional knowledge and skills in the chosen field of study and realize knowledge into practice
GC 13	The ability to use information and communications technology.
GC 14	The ability to carry out research at appropriate level.
Professional competencies (PC)	
PC 1	The ability to understand the structure and theoretical foundations of philological science.
PC 2	The ability to understand the principles of language organization, its nature, functions, levels and structural typology of the world's languages.
PC 3	The ability to use knowledge of the theory and history of the languages studied, in professional activity.
PC 4	The ability to analyze dialectal and social variations of languages studied, and to describe the sociolinguistic situation.

PC 5	The ability to use basic knowledge about the general properties of literature as an art of speech, and knowledge about the principles of the structure of literary works in professional activity.
PC 6	The ability to analyze general processes and trends of world scientific knowledge and periods of development of the studied literature, the development of trends, genres and styles, scientific methods and schools.
PC 7	The ability to use the studied languages freely, flexibly and effectively, orally and in writing, in different genre and style varieties and styles of communication (formal, informal, neutral), to solve communicative tasks in different spheres of life.
PC 8	The ability to understand the core and social significance of the future profession, the key problems of the disciplines that define a particular philological field, their relationship in a holistic system of knowledge.
PC 9	The ability to collect, analyze, systematize and interpret linguistic facts for the translation purposes
PC 10	The ability to freely use special terminology to solve professional tasks.
PC 11	The ability to create oral and written texts of various genres and styles in state and foreign languages.
PC 12	The ability to carry out linguistic and translation analysis of texts of different styles and genres.
PC 13	The ability to provide advice in compliance with the standards of language rules and speech culture.
PC 14	The ability to facilitate business and intercultural communication.
PC 15	The ability to carry out the analysis of sociolinguistic, linguacultural and comparative-typological linguistic phenomena.
PC 16	The ability to provide proper written and oral translation meeting the chosen requirements.
PC 17	The ability to abstract and annotate texts of various genres in state and foreign languages.

PC 18	The ability to make post-translation self-revision and edit-check of the translated text.
7 - Program outcomes of studying	
POS 1	Adhere to moral, ethical and cultural norms, principles of academic integrity and the professional code of ethics, increase the achievements of society.
POS 2	Appreciate universal human values and global experience of emotional intelligence for the formation of personal stable public posture, empathy and ability to synchronous and diachronic analysis of the deep structures of the literary text in comparison with real communicative situations and historical events.
POS 3	Understand the fundamental principles of human existence, nature and society.
POS 4	Freely communicate on professional issues with specialists and non-specialists in state and foreign languages orally and in writing, use languages to organize effective intercultural communication.
POS 5	Effectively work with information: select the necessary information from different sources, critically analyze, interpret, organize, classify and systematize it.
POS 6	Organize the process of learning and self-education.
POS 7	Cooperate with colleagues, other cultures and religions representatives, supporters of different political views, etc.
POS 8	Use information and communication technologies in professional activity, especially for the performing of specific translation tasks using specialized software.
POS 9	Create oral and written texts of various genres and styles in state and foreign languages.
POS 10	Analyze language units, determine their interaction and characterize language phenomena and processes that determine them.
POS 11	Analyze linguistic and literary material, understand and interpret the extralinguistic and intertextual connection of works of classical literature and modern discourse (artistic and professional) taking into account the scientific research trends
POS 12	Understand the features of the functioning and stratification of different languages, the main directions and trends of classical linguistic research, the patterns of language development in the context of modern linguistic cultures.

POS 13	Use the languages studied, both orally and in writing, in different genres, styles and communication registers to solve communication problems in different spheres of life.
POS 14	Conduct business communication both orally and in writing, edit, abstract and annotate texts of various genres in the state and foreign languages.
POS 15	Compare different language and speech units in order to identify underlying information of the original text.
POS 16	Carry out linguistic and translation analysis of texts of different styles and genres, describe the sociolinguistic situation.
POS 17	Know and understand the basic notions, theories and concepts of academic philological specialization, use them in professional activities.
POS 18	Congregate, analyze, systematize and interpret language and speech facts and use them to solve complex tasks and issues in specialized areas of professional activity and/or training.
POS 19	Carry out adequate written translation and high-quality editing of specialized texts from various knowledge domains in accordance with current regulatory requirements.
POS 20	Carry out consecutive interpreting at a basic level in various communicative situations.
POS 21	Master different types of strategies, methods and techniques to translate effectively both individually and in a team.
POS 22	Possess skills to participate in scientific and/or applied research in the field of philology.

8 - Resource provision of the program's implementation

Staffing	In accordance with the staff requirements for ensuring the educational activities' implementation at the relevant level of HE, approved by Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015, (prevailing) updated by Decree No. 347, May 23, 2018.
Material-and-technical supplying	In accordance with the technological requirements for material-and-technical supplying of educational activities' implementation at the relevant level of HE, approved by Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015, (prevailing) updated by Decree No. 347, May 23, 2018. Application of modern specialized software: Omega T, SDL Trados Studio 2019, MateCat.

Informational and methodological supplying	In accordance with the technological requirements for informational and methodological supplying of educational activities' implementation at the relevant level of HE, approved by Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1187 dated December 30, 2015, (prevailing) updated by Decree No. 347, May 23, 2018.
--	---

9-Academic Mobility	
National credit mobility	The opportunity of mobility between HEE-partners.
International Credit Mobility	<p>Agreements on international academic mobility (Erasmus + K1) have been concluded with such universities as:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dumlupinar University (Kutahya, the Republic of Turkey) 2. Polytechnic University of Valencia (Valencia, the Kingdom of Spain) 3. University of Groningen (Groningen, the Kingdom of the Netherlands) 4. Friedrich Schiller University Jena (Jena, Federal Republic of Germany) <p>Opportunity to participate in programs of the German Academic Exchange Service (DAAD)</p>
Training of foreign applicants acquiring higher education	<p>Foreign language teaching.</p> <p>Training of foreign applicants, acquiring higher education, within the framework of international credit mobility programs.</p>

2. LIST OF COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM

GC - General Compulsory

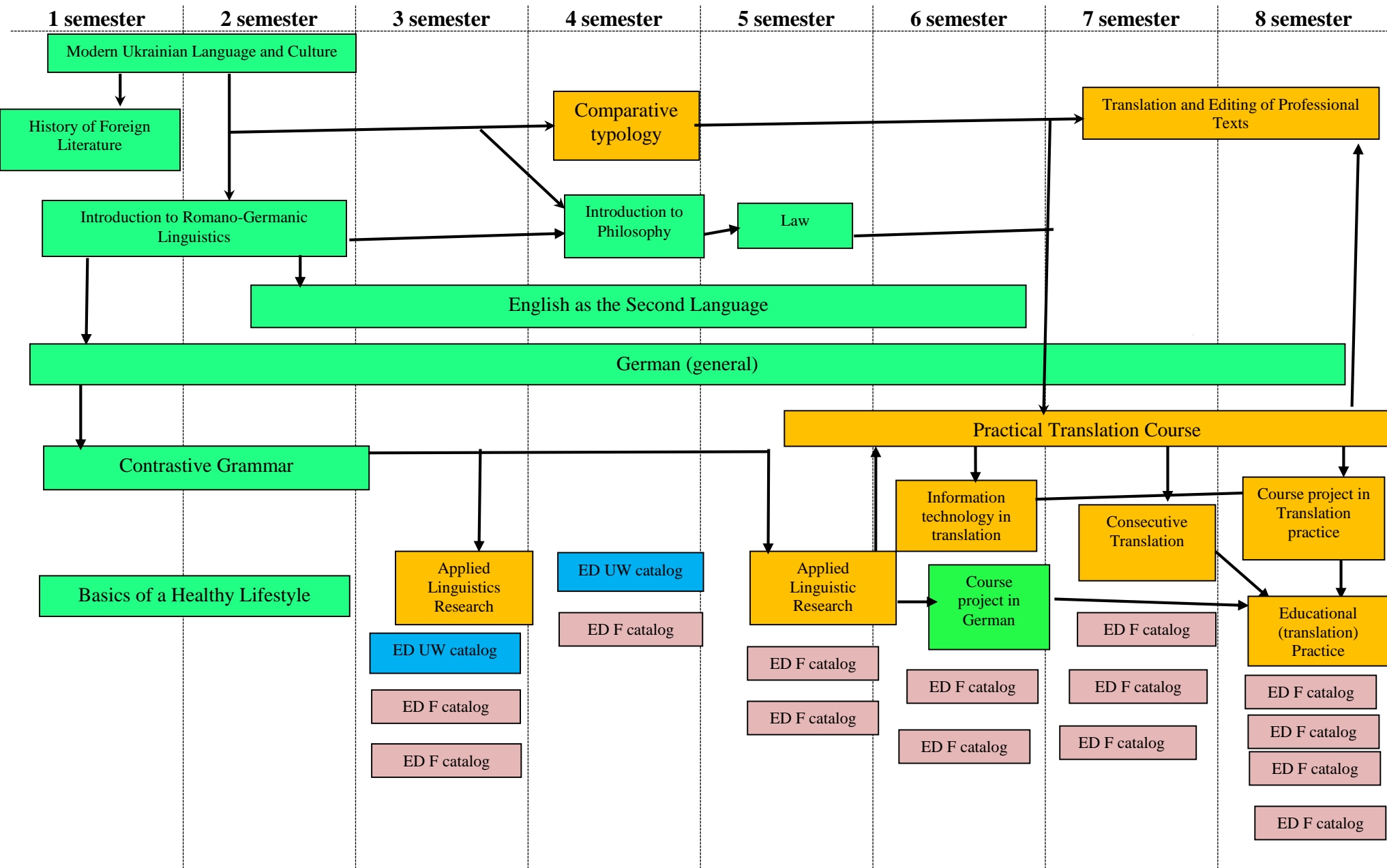
PC - Professional Compulsory

GO - General Optional

PO - Professional Optional

E/D code	Components of the educational program (disciplines, course projects (works), practices, qualification work)	Number of credits	Final assessment form
1	2	3	4
1. Compulsory Educational Components			
1.1. General Training Cycle			
GC ⁱ 1	Introduction to Romano-Germanic Linguistics	7	exam
GC2	English as the Second Language	39	exam
GC3	Contrastive Grammar	10	exam
GC4	History of Foreign Literature	2	credit
GC5	German (general)	61	exam
GC6	Modern Ukrainian Language and Culture	4	credit
GC7	Basics of a Healthy Lifestyle	3	credit
GC8	Course Project in German	1	credit
GC9	Law	2	credit
GC10	Introduction to Philosophy	2	credit
1.2. Professional Training Cycle			
PC ⁱⁱ 1	Information Technologies in Translation	4	credit
PC2	Educational (Translation) Practice	5	credit
PC3	Translation and Editing of Specialized Texts	5	credit
PC4	Contrastive Typology	5	exam
PC5	Practical Translation Course	20	exam
PC6	Applied Linguistics Research	5	exam
PC7	Consecutive Interpreting	4	exam
PC8	Course Project on Translation Practice	1	credit
2. Optional Educational Components			
2.1. General Training Cycle (Selective Educational Components from the University-wide (UW) Catalogue)			
GO	Educational Components of the UW catalogue	4	credit
2.2. Professional Training Cycle (Selective Educational Components from the Interfaculty/Faculty/Department Catalogue)			
PO	Educational Components	56	credit
The total scope of the general training cycle:		135	
The total scope of the professional training cycle:		105	
The total scope of the compulsory components:		180	
The total scope of the optional components:		60	
TOTAL SCOPE OF THE EDUCATIONAL PROGRAM		240	

3. STRUCTURAL AND LOGICAL DIAGRAM OF THE EDUCATIONAL PROGRAM



	General training cycle		Professional training cycle		Optional components (General training cycle)		Optional components (Professional training cycle)
--	-------------------------------	--	------------------------------------	--	---	--	--

4. THE FORM OF GRADUATION CERTIFICATION FOR THE RECIPIENTS OF HIGHER EDUCATION

The graduation certification for the recipients of higher education according to the educational and professional program “Germanic Languages and Literatures (Translation included), primary - German” is carried out in the form of an state exam that provides the assessment of studying achievements, determined by the educational program and end with the issuance of an established sample document on the conferment of a bachelor's degree with the qualification: Bachelor of Philology by the Specialization “ Germanic Languages and Literatures (Translation included), primary - German”.

5. MATRIX OF CORRESPONDENCE OF PROGRAM COMPETENCES TO EDUCATIONAL PROGRAM COMPONENTS

	GC 1	GC2	GC3	GC4	GC5	GC6	GC 7	GC8	GC9	GC1 0	PC1	PC2	PC3	PC 4	PC5	PC6	PC 7	PC8
GC1		+		+	+	+			+	+					+			
GC2	+			+			+			+	+					+		
GC3	+		+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+		+	+
GC4		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
GC5		+	+		+	+		+	+	+	+	+			+	+		+
GC6								+	+	+	+	+	+			+		+
GC7								+	+	+		+		+		+	+	+
GC8		+			+		+	+				+						+
GC9		+	+		+							+	+		+		+	
GC10	+			+				+	+	+			+		+		+	+
GC11			+					+	+	+		+			+	+		+
GC12		+			+							+			+			
GC13								+			+	+	+		+		+	+
GC14								+								+		+
PC 1	+							+						+		+		+
PC 2	+		+											+				
PC 3	+												+		+		+	

PC 4	+					+								+	+				
PC 5				+										+					
PC 6				+				+								+		+	
PC 7					+	+									+		+		
PC 8	+									+		+				+			
PC 9											+	+	+		+	+		+	
PC10												+	+	+			+		+
PC11		+				+	+		+				+			+		+	+
PC 12								+					+	+	+	+		+	
PC 13					+	+						+							
PC 14		+				+	+						+					+	
PC 15				+					+						+				+
PC 16													+	+		+		+	
PC 17		+				+	+							+		+			+
PC 18														+	+		+		

6. MATRIX OF PROVIDING PROGRAM LEARNING OUTCOMES WITH RELEVANT COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM

	GC 1	GC 2	GC 3	GC4	GC 5	GC 6	GC 7	GC8	GC9	GC1 0	PC 1	PC2	PC3	PC 4	PC 5	PC6	PC 7	PC8
POS 1	+	+		+	+	+		+	+	+		+				+		+
POS 2	+			+					+	+								
POS 3	+			+			+			+								
POS 4		+			+	+			+	+		+						
POS 5								+	+	+	+	+	+		+	+		+
POS 6				+			+	+				+				+		+
POS 7		+			+							+					+	
POS 8											+	+	+		+			
POS 9		+			+	+		+							+		+	+
POS 10	+		+					+						+				+
POS 11				+		+							+					
POS 12	+													+		+		
POS 13					+	+						+			+		+	
POS 14					+	+						+	+		+		+	

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Національного технічного університету України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Подана до розгляду освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (далі – ОПП) створена компетентними фахівцями робочої групи, що складається з науково-педагогічних працівників кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови КПІ ім. Ігоря Сікорського. Залучення зацікавлених осіб до створення ОПП демонструє комплексний підхід, що відповідає сучасним вимогам до розробки нормативної документації закладів вищої освіти.

В освітньо-професійній програмі визначено компетентності та програмні результати навчання, які цілком співвідносяться з обов'язковими освітніми компонентами, що на практиці має забезпечити придатність майбутнього фахівця до умов сучасного ринку праці. Особливої уваги заслуговує наявність у переліку нормативних освітніх компонентів дисципліни «Інформаційні технології в перекладі», програмне забезпечення до якої надано кафедрі на безоплатній основі в рамках укладеного договору про співпрацю.

Відповідність навчального плану підготовки бакалаврів цілям освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», послідовність вивчення та обсяг дисциплін, порядок та план організації навчального процесу, перелік вибіркових дисциплін з різних каталогів свідчать про виважений, чітко продуманий та концептуальний підхід до перегляду та оновлення освітньої програми.

Грунтовний аналітичний розгляд дає усі підставити стверджувати, що:

- рецензована освітньо-професійна програма має всі необхідні структурні компоненти;
- її зміст відповідає загальним вимогам сучасного ринку праці в межах визначеної спеціалізації;
- освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» може бути рекомендована для використання за призначенням.

Директор ТОВ «ТРАНСЛАТЕЛ»
«16» грудня 2019



Олександр БОНДАРЕНКО

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Національного технічного університету України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Розглянута освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (далі – ОПП) було розроблено за безпосередньої участі НПП кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови КПІ ім. Ігоря Сікорського в межах функціонування робочої групи факультету лінгвістики. Завдяки активній співпраці із зацікавленими особами, що долучились до розробки ОПП, вона має усі необхідні компоненти та забезпечує прозоре розуміння її аналіз. Програма складена із дотриманням вимог, що висуваються до навчальної документації такого виду.

В освітньо-професійній програмі визначені програмні компетентності, набуття яких є невід'ємною умовою здійснення філологічної діяльності. Розподіл на загальні та фахові компетенції чітко показують професійну скерованість та формулюють основні напрямки та завдання ОПП.

Здійснення професійної перекладацької діяльності сучасним фахівцем є кінцевою метою поданої ОПП, що доводить практичний характер вказаних в ній компетентностей.

Послідовність вивчення та академічний обсяг дисциплін, графік, порядок та план організації навчального процесу, відповідність навчального плану підготовки бакалаврів завданням освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька», перелік нормативних та вибіркового дисциплін і структурно-логічні схеми підготовки здобувачів вищої освіти свідчать про висококваліфікований та професійний підхід до складання ОПП.

Наявність усіх необхідних структурних компонентів та відповідність змісту загальним вимогам сучасного ринку праці в межах визначеної спеціалізації дає усі підстави стверджувати, що рецензована освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» може бути рекомендована для використання за призначенням.

Начальник відділу курсової
підготовки ННК ІПСА
КПІ ім. Ігоря Сікорського

Храпата
Г.В. Храпата
ЗАСВІДЧУЮ
Відділ кафедри та дипломатично
Відділ кафедри та дипломатично
Ігоря Сікорського
№ 6
Храпата Г.В.

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Національного технічного університету України

«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Необхідність рецензування освітніх програм з позиції роботодавців як зацікавлених осіб є загалом дуже позитивною тенденцією, яка обумовлюється вимогами часу та необхідністю безпосередньої співпраці задля забезпечення максимально ефективної підготовки майбутніх випускників освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька».

Представлена на рецензування освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» (далі – ОП) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти була розроблена фахівцями факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського з безпосереднім долученням до процесу обговорення здобувачів. Структура та зміст ОП цілком відповідає вимогам, що висуваються до такого виду нормативної документації. Обсяг освітньої програми складає 240 кредитів, що відповідає п. 4 статті 5 розділу II Закону України «Про вищу освіту».

У процесі рецензування освітньої програми було проведено аналіз відповідності загальних і фахових компетентностей та програмних результатів навчання змісту освітніх компонентів, наведених у другому розділі ОП. Аналіз виявив їхню повну відповідність, що забезпечує досягнення мети, яка полягає у підготовці фахівців, здатних вільно здійснювати іншомовну комунікацію, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики та перекладу, а також виконувати професійні функції перекладача. Варто відзначити також оптимізацію, яка спостерігається у формулюваннях цілей та програмних результатів навчання освітньої програми у порівнянні з попередньою ОП. Структурно-логічну схему побудовано з урахуванням усіх

безпосередніх чи опосередкованих зв'язків між освітніми компонентами програми.

На особливу увагу в рецензованій ОП заслуговує підхід до вибірковості дисциплін. Студентам надано можливість обирати різні освітні компоненти з різних каталогів (загальноуніверситетського, міжфакультетського, факультетського та кафедрального), що реально уможливило побудову індивідуальної освітньої траєкторії і є свідченням студентоцентрованого підходу до організації освітнього процесу

Проведений аналіз дає підстави вважати, що подана на рецензування освітньо-професійна програма має всі необхідні структурні складові, а її зміст відображає загальні потреби сучасного ринку праці в межах визначеної спеціалізації. Рецензована освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» може бути рекомендована для реалізації на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського».

Генеральний директор
ТОВ "ТЦ ГУДВІЛ-УКРАЇНА"



В.М. Білицька